

# Lieferschein



HOERBIGER SynchronTechnik GmbH, Lembacher Straße 2, 71720 Oberstenfeld

GETRAG S.P.A.  
VIA DEI CICLAMINI, 4  
I-70026 MODUGNO

Antriebstechnik

HOERBIGER SynchronTechnik  
GmbH  
Lembacher Straße 2  
71720 Oberstenfeld  
Tel. 07062/266 - 0  
Fax. 07062/266 - 2144  
Internet: www.hoerbiger.com

*190639*  
Kundennr.: Submissionsnummer  
9921603 250 BARI  
Liefersch.Nr./Erstellungs Datum  
80698740/29.03.2018

Bestellnr./Datum  
550002936717/22.06.2009  
Auftragsnr./Datum  
30004209/14.07.2009  
Spedition/Transporteur:  
Schweitzer GmbH & Co.  
Kunde / Lieferantencode  
3205342 /

*180177620*  
*590 804 2501*  
*180178148*

Lieferkonditionen:  
Ab Werk, incl. Verpackung

Abladestelle:  
14249

Bruttogewicht / Anzahl Packstücke / Nettogewicht  
429,700 KG 1 318,600 KG

| Pos. | Materialnummer<br>Bezeichnung | Nettogewicht | Einheit | Menge |
|------|-------------------------------|--------------|---------|-------|
|------|-------------------------------|--------------|---------|-------|

|      |                                                                      |            |  |          |
|------|----------------------------------------------------------------------|------------|--|----------|
| 0010 | S0558535300<br>Engagement body 52,67X7X55<br>Ihre Nummer: 0558535300 | 318,600 KG |  | 1.800 ST |
|------|----------------------------------------------------------------------|------------|--|----------|

Packliste:

1 X EURO-PAL.  
40 X TBA-550670 VE KLT 520881 mit 570018  
1.800 X S0558535300  
Engagement body 52,67X7X55  
1 X TBA-520892 KLT-Palettendeckel VDA A

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: *1800*  
Quantità effettiva: *1800*  
Tipo Imballaggio: *PED+KLT+COP*  
Quantità Imballi: *1*  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO  
Data controllo: *05/04/2018*  
Firma

Seite 1 / 1



Seit über ...

50  
JahreLudwigsburg, 03.04.2018  
Seite 1 von 1**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002662 vom 03.04.2018



18-002662

|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br><b>HOERBIGER SynchronTechnik GmbH</b><br><b>Lembacher Str.2</b><br><b>71720 Oberstenfeld</b>                                                                                             |                                                                                                                                                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b><br><b>CMR</b><br><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                                            |
| <b>2 Empfänger / Destinaire</b><br><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                              |                                                                                                                                                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br><b>Ort / Lieu MODUGNO</b><br><b>Land / Pays Italien</b><br><b>Datum / Date 06.04.2018</b><br><br><b>Zeit / Temps</b>               |                                                                                                                                                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br><b>Ort / Lieu Oberstenfeld</b><br><b>Land / Pays Deutschland</b><br><b>Datum / Date 03.04.2018</b><br><br><b>Zeit / Temps</b> |                                                                                                                                                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                            |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>1</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>80698739-40</b>                                                                                                           | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>EP</b> |
|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                          | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>Getriebeteile</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>860</b>              |
|                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                          | <b>15 Umfang cbm</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |
| <b>Summe: Total</b>                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          | <b>2,00 EP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>860,00</b>                                              |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                            |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                   |                                                                                                                                                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                            |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br><b>Anhänger</b><br><b>Fahrer</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                            |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                          | <b>27 Gut 18-002662 empfangen am Datum / Date</b><br><b>KUEHNENAGEL S.r.l.</b><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>05 APR 2018</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>20 HOERBIGER SynchronTechnik GmbH</b><br><b>D-71720 Oberstenfeld</b><br><br><b>Unterschrift und Stempel des Absenders</b><br><b>Signature et timbre l'expéditeur</b>                                                        | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br><b>Unterschrift und Stempel des Frachtführers</b><br><b>Signature et timbre du transporteur</b> | <b>Unterschrift und Stempel des Empfängers</b><br><b>Signature et timbre du destinataire</b><br><b>"Ricevuto con riserva di</b><br><b>verifica su qualità e quantità"</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                            |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEF604